

УДК 37.01

DOI: 10.15593/2224-9389/2021.3.10

Л.И. Корнеева, А.А. Лузганова

Получено: 16.09.2021

Принято: 12.10.2021

Опубликовано: 10.11.2021

Уральский федеральный университет
им. первого президента России Б.Н. Ельцина,
Екатеринбург, Российская Федерация

КОМПОНЕНТЫ И СОДЕРЖАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ЛИНГВИСТОВ-ПЕРЕВОДЧИКОВ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Рассматривается иноязычная профессиональная коммуникативная компетентность (ИПКК) лингвистов-переводчиков в области международных отношений. Рассмотрение компетентностной модели лингвиста-переводчика в области международных отношений является необходимым этапом в разработке методики преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка студентам-переводчикам, профессиональная деятельность которых будет непосредственно связана с организацией и проведением международных мероприятий, составлением официальных документов на иностранном языке и их переводом на русский язык, реализацией переводческого сопровождения встреч и переговоров на международном уровне.

На основе трудов отечественных авторов были выделены основные компетенции лингвиста-переводчика и приведено определение «иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности». Рассмотрены составные элементы ИПКК лингвистов-переводчиков в области международных отношений. В состав ИПКК входят следующие компетенции: языковая (лингвистическая), переводческая, методическая, коммуникативная, межкультурная и профессионально-ориентированная компетенции. Данные компетенции включают как лингвистические навыки и умения переводчика, так и навыки и умения специалиста в сфере международных отношений, требующие знания иностранного языка. Рассмотренный набор компетенций, входящих в состав ИПКК, позволит лингвисту-переводчику успешно выполнять профессиональную деятельность в области международных отношений, используя иностранный язык.

Так, учитывая необходимость рассмотрения как лингвистических, так и профессионально-ориентированных компетенций, был проведен сравнительный анализ общих характеристик образовательных программ (ОХОП) «Перевод и межкультурная коммуникация» и «Международные отношения», реализуемых в Уральском федеральном университете (УрФУ). На основе анализа представлены основные знания, навыки и умения лингвиста-переводчика в области международных отношений, которые включены в состав каждой из перечисленных компетенций ИПКК.

Ключевые слова: компетентностная модель лингвистов-переводчиков, иноязычная профессиональная коммуникативная компетентность (ИПКК), языковая компетенция, переводческая компетенция, методическая компетенция, профессионально-ориентированная компетенция, межкультурная компетенция, коммуникативная компетенция.



Эта статья доступна в соответствии с условиями лицензии / This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY-NC 4.0).

L.I. Korneeva, A.A. Luzganova

Received: 16.09.2021

Accepted: 12.10.2021

Published: 10.11.2021

Ural Federal University named after
the First President of Russia B.N. Yeltsin,
Yekaterinburg, Russian Federation

COMPETENCE MODEL FOR STUDENTS OF TRANSLATION IN THE INTERNATIONAL RELATIONS SPHERE

The article is devoted to the linguistics and translation students' foreign language professional communicative competency to be employed in international relations. This competency model formation is a necessary stage of the professional language teaching methodology development. This methodology is appropriate for the translation students' teaching, whose professional activities are going to relate to the international events holding, drafting formal documents using foreign languages and its translation to Russian, interpretation services providing at the international meetings and negotiations.

Based on the Russian academic literature, the main features of the foreign language professional communicative competency were presented, and the definition of this competency was given. The authors investigate the key competences of the foreign language professional communicative competency structure and outline the linguistics and translation students' foreign language professional communicative competency model. This model consists of the following components: linguistics competence, translation competence, methodological competence, communicative competence, intercultural competence, professional competence. These competences include both linguistics and professional skills in the international relations sphere. The combination of these skills is necessary to cope with the professional tasks at the sphere of international relations using foreign languages.

According to the consideration that both linguistic and professional competences should be included, a comparative analysis of the Ural Federal University educational programs ("Translation and intercultural communication" and "International relations") was conducted. Based on this analysis, the linguistics and translation students' main skills and knowledge in the international relations sphere are presented. All of them are included in the competences of the competency under consideration.

Keywords: *foreign language professional communicative competency, linguistics and translation student's competency model, language competence, translation competence, methodological competence, professional competence, intercultural competence, communicative competence.*

Введение

Глобальные изменения в политической и экономической сферах жизни обществ оказывают существенное влияние на подготовку специалистов в различных областях. Федеральный государственный стандарт высшего образования (ФГОС ВО 3++) по направлениям бакалавриата требует учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его нацеленности на реализацию будущей профессиональной деятельности выпускников [1]. Образовательный стандарт УрФУ для разработки и реализации программ бакалавриата в области гуманитарных наук (СУОС) определяет результаты освоения программы следующим образом: «в результате освоения программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, определяющие его готовность к профессиональной деятельности в различных областях гуманитарного знания» (п. 3.3) [2].

Таким образом, особую актуальность приобретает профессиональная направленность в изучении языка, которая предусматривает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных ситуациях. Такое обучение иностранным языкам определяется многими авторами как профессионально-ориентированное (Л.Е. Алексеева, М.М. Лаврененко, А.К. Крупченко, Т.С. Серова, Н.Д. Гальскова, М.П. Коваленко).

Результатом профессионально-ориентированного обучения иностранному языку является сформированность иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности (ИПКК), характерными чертами которой являются: профессиональная направленность получаемых навыков и умений, коммуникация как основа профессиональной деятельности, использование иностранного языка как средства коммуникации.

Компоненты и содержание иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности

Согласно О.Ю. Искандаровой, под ИПКК понимается «интегративная особенность личности, характеризующаяся объемом и характером усвоенных знаний, умений, навыков иностранного языка и этики профессионального общения, а также качеств и свойств, реализуемых в будущей профессиональной деятельности [3, с.21]. Данное определение мы считаем наиболее полным, так как учитываются все характеристики требуемой компетентности.

В процессе разработки методики обучения лингвистов-переводчиков профессионально-ориентированному языку в области международных отношений нами выделены главные компетенции иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности (ИПКК), которые могут быть представлены в компетентностной модели специалиста данного профиля следующим образом: 1) языковая (лингвистическая) компетенция; 2) переводческая компетенция; 3) методическая компетенция; 4) межкультурная компетенция; 5) профессионально-ориентированная компетенция (в области международных отношений); 6) коммуникативная компетенция.

Изучение иностранного языка само по себе предполагает формирование **языковой компетенции**. Существует множество определений понятия «языковая»/«лингвистическая» компетенция. Остановимся на трактовке этого термина А.Л. Бердичевским. Под лингвистической компетенцией он понимает «знание системы языка и правил ее функционирования в иноязычной коммуникации, то есть лингвистическая компетенция включает наличие языковых средств с определенным коммуникативным потенциалом, знание средств и их функций, владение фоновым механизмом речевой деятельности» [4, с. 17].

Также в монографии, посвященной общеевропейским компетенциям владения иностранным языком, под лингвистической компетентностью по-

нимаются «знание и способность использовать языковые средства для построения правильно сформулированных и несущих определенный смысл высказываний» [5, с. 110].

Таким образом, языковая компетенция предполагает знание системы языка и правил его функционирования, а также знание способов построения высказываний в реальных коммуникативных условиях. Языковая компетенция лингвиста-переводчика в области международных отношений включает в себя:

– владение системой лингвистических знаний о фонетике, лексике, грамматике изучаемого языка, а также о словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в сфере международных отношений;

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предположениями.

Переводческая компетенция и ее компоненты определяются по-разному. Так, М.В. Вербицкая и М.Ю. Соловов в состав переводческой компетенции включают коммуникативную субкомпетенцию на двух языках, трансференциальную субкомпетенцию (совокупность теоретических знаний переводчика о сути перевода), предметно-специальную субкомпетенцию, техническую субкомпетенцию, исследовательскую/поисковую субкомпетенцию, психофизиологическую субкомпетенцию [6]. В.Н. Комиссаров выделяет следующие составляющие переводческой компетенции: языковую, коммуникативную, текстообразующую, личностную и техническую [7].

В контексте темы исследования мы выделяем переводческую компетенцию, исходя из определения термина «перевод» Л.С. Бархударова, как «процесс замены речевого произведения (текста) на одном языке речевым произведением (текстом) на другом языке при сохранении неизменного плана содержания» [8, с. 7], мы определяем переводческую компетенцию как умение трансформировать текст в исследуемой нами профессиональной области с одного языка на другой при сохранении содержания передаваемой информации. В состав переводческой компетенции входят также специальные переводческие навыки и умения (предпереводческий, постпереводческий анализ текста и т.д.), позволяющие лингвисту-переводчику качественно выполнять перевод.

Согласно образовательной программе «Перевод и межкультурная коммуникация», к важным составляющим переводческой компетенции будущего устного и письменного переводчика относятся также:

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью понимать и применять основные приемы перевода;

– осуществление письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

– осуществление устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

– соблюдение установленных стандартов и требований, предъявляемых к переводному тексту.

Для осуществления адекватного перевода переводчику необходимо выбрать подходящие способы и приемы перевода, входящие в состав **методической компетенции**:

– способность применять методы современных лексикографических и терминологических исследований;

– способность использовать методику составления тезауруса, глоссария терминов по определенной специфике;

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и применением основных приемов перевода;

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию и пониманию исходного высказывания;

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях [9].

Для эффективной межкультурной коммуникации на иностранном языке недостаточно знания только грамматических и лексических средств языка, но необходимо также знание культуры носителей другого языка. Так, А.П. Садохин под «межкультурной коммуникацией» понимает «взаимодействие индивидов, групп или организаций, принадлежащих к различным культурам», а для достижения взаимопонимания в процессе межкультурной коммуникации необходима «определенная совокупность знаний, навыков и умений, общих для всех коммуникантов, – межкультурная компетентность» [10, с. 126]. Под «межкультурной коммуникацией» Л.И. Корнеева понимает «способность понимать, ценить и уважать факторы, обусловленные культурой и влияющие на восприятие, мышление, оценку и действия как свои, так и других людей, и, исходя из этого, умения строить новую схему взаимодействия». [11, с. 57].

Для специалиста, ведущего свою деятельность в международной сфере, владение навыками и умениями межкультурной коммуникации важно для осуществления эффективной деловой коммуникации на иностранном языке. По мнению Г.В. Елизаровой, «процесс обучения иностранным языкам должен не только снабжать обучающихся знаниями и формировать их речевые умения, но оказывать такое воздействие на личность, в результате которого

она преобразуется в саморазвивающийся эмоционально зрелый интеллектуально-познавательный организм, способный справляться с непредвиденными культурно-обусловленными ситуациями общения» [12, с. 4].

В состав **межкультурной компетенции** должны быть включены следующие компоненты:

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

- готовность преодолевать влияние негативных стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в профессиональной сфере общения;

- владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

Под **профессионально-ориентированной компетенцией** в контексте нашего исследования мы понимаем знание определенной предметной области, необходимое для осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке. К профессионально-ориентированной компетенции лингвистов-переводчиков в области международных отношений относятся следующие компоненты, включающие умения:

- вести переписку и документацию на иностранном языке в соответствии с международными требованиями к аналогичной документации;

- составлять документы (письма, отчеты, заявки на проекты, информационные бюллетени и др.) в соответствии с международными требованиями;

- использовать понятийный аппарат данной профессиональной области,

- владеть лексикой профессиональных подязыковых областей деятельности, связанных с тематикой перевода;

- эффективно сотрудничать с отечественными и зарубежными специалистами в области международных отношений в ходе работы над переводом.

Учитывая характерное явление для профессионально-ориентированного обучения языку – интеграции языковых предметов с узкоспециальными дисциплинами, необходимость включения компонентов предметной компетенции лингвистов-переводчиков в области международных отношений мы определяем следующим образом:

- выполнение обязанностей референта и переводчика материалов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;

- способность составлять дипломатические документы, проекты приглашений, контрактов, программ мероприятий;

- владение знаниями об основах дипломатического и делового протокола и этикета, а также навыками и умениями применения их на практике;

– способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации [13].

Основываясь на характеристиках профессиональной деятельности выпускников-международников, мы приходим к выводу, что компоненты профессиональной компетентности специалистов в международной сфере, а именно перечисленные выше знания, навыки и умения, применимы также для формирования профессионально-ориентированной компетентности лингвистов-переводчиков в области международных отношений направления «Перевод и межкультурная коммуникация».

Профессиональная деятельность лингвиста-переводчика направлена на процесс передачи и получения информации из источников на иностранном языке в условиях иноязычной речевой коммуникации. Таким образом, **коммуникативная компетенция** является одной из наиболее важных составляющих в компетентностной модели лингвиста-переводчика. А.В. Гурвич выделяет профессионально-коммуникативную компетентность в качестве основополагающей, так как она необходима для успешного делового общения на иностранном языке и ведения профессиональной деятельности [14].

Л.В. Кушнина, С.Г. Улитина приводят следующее определение коммуникативной компетенции: «категория, отражающая нормативные знания семантики языковых единиц разных уровней, овладение механизмами построения и перефразирования высказываний, умение порождать дискурс любой протяженности в соответствии с культурно-речевой ситуацией» [15, с. 17].

Согласно образовательной программе «Перевод и межкультурная коммуникация», в процессе обучения у лингвистов-переводчиков формируются следующие компоненты **коммуникативной компетенции** в области международных отношений:

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- способность использовать фоновые знания и распознавать дискурс иноязычной аутентичной языковой личности;
- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

Заключение

Таким образом, нами были исследованы главные составляющие иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности (ИПКК) лингвистов-переводчиков, планирующих свою будущую профессиональную дея-

тельность в области международных отношений. Дан сравнительно-сопоставительный анализ общих характеристик образовательных программ «Перевод и межкультурная коммуникация» и «Международные отношения», реализуемых в Уральском федеральном университете (УрФУ).

В результате нами выделены главные составляющие компетентностной модели лингвиста-переводчика в области международных отношений: языковая (лингвистическая), переводческая, методическая, межкультурная, профессионально-ориентированная и коммуникативная компетенции. В рамках каждой компетенции был представлен конкретный комплекс определенных знаний, навыков и умений.

Список литературы

1. ФГОС ВО (3++) по направлениям бакалавриата. Направление 45.03.02 «Лингвистика», 2020 [Электронный ресурс]. – URL: http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450302_Lingvistika.pdf (дата обращения: 13.02.2021).

2. Приказ 1069 /03 от 20.12.2018 «О вводе в действие СУОС УрФУ». [Электронный ресурс]. – URL: https://urfu.ru/fileadmin/user_upload/urfu.ru./sveden/-edustandarts/own/suos_gumanitarnye_nauki_bakalavriat.pdf (дата обращения: 13.02.2021).

3. Искандарова О.Ю. Теория и практика формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности специалиста: дис. ... д-ра пед. наук [Электронный ресурс] / Южно-Урал. гос. ун-т. – Оренбург, 2000. – 381 с. – URL: <https://www.dissercat.com/content/teoriya-i-practika-formirovaniya-inoazychnoi-professionalnoi-kommunikativnoi-kompetentnosti> (дата обращения: 02.12.2020).

4. Бердический А.Л. Оптимизация системы обучения иностранному языку в педагогической вузе. – М.: Высшая школа, 1989 – 103 с.

5. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка: монография: пер. с англ. [Электронный ресурс] / Департамент по язык. политике Генерал. директората по образов., культуре, наследию, молодежи и спорту Совета Европы. – М.: Изд-во МГЛУ, 2003. – 260 с. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=42424994> (дата обращения: 05.03.2021).

6. Вербицкая М.В., Соловов М.Ю. Компоненты и уровни переводческой компетенции [Электронный ресурс] // Вести Моск. ун-та. Сер. 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010. – № 4. – С. 9–18. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/komponenty-i-urovni-perevodcheskoj-kompetentsii/viewer> (дата обращения: 05.03.2021).

7. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение: учеб. пособие. – М.: ЭТС, 2002. – 424 с.

8. Бархударов Л.С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). – М.: Международные отношения, 1975. – 240 с.

9. Образовательная программа высшего образования «Перевод и межкультурная коммуникация». Общая характеристика образовательной программы [Электронный ресурс]. – URL: <https://programs.edu.urfu.ru/media/documents/00045865.pdf> (дата обращения: 15.02.2021).

10. Садохин А.П. Межкультурная компетентность: понятие, структура, пути формирования [Электронный ресурс] // Журнал социологии и социальной антропологии. – 2007. – № 1. – С. 125–139. – URL: <http://www.old.jourssa.ru/2007/1/basadohin.pdf> (дата обращения: 20.04.2021).

11. Корнеева Л.И. Межкультурная компетенция как условие успешной профессиональной деятельности российских менеджеров [Электронный ресурс] // Вестник УГТУ–УПИ. – 2004. – № 10. – С. 54–61. – URL: <http://hdl.handle.net/10995/54658> (дата обращения: 20.04.2021).

12. Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: автореф. дис. ... д-ра. пед. наук [Электронный ресурс]. – СПб., 2001 – 36 с. – URL: <https://www.dissercat.com/content/formirovanie-mezhkulturnoi-kompetentsii-studentov-v-protsesse-obucheniya-inoiazuchnomu-obshch> (дата обращения: 20.04.2021).

13. Образовательная программа высшего образования «Международные отношения». Общая характеристика образовательной программы [Электронный ресурс]. – URL: <https://programs.edu.urfu.ru/media/documents/00024719.pdf> (дата обращения: 23.04.2021).

14. Гурвич А.В. Формирование профессионально-коммуникативной компетенции будущих переводчиков в системе дополнительного образования вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук [Электронный ресурс]. – Челябинск, 2011. – 25 с. – URL: <https://www.dissercat.com/content/formirovanie-professionalno-kommunikativnoi-kompetentsii-budushchikh-perevodchikov-v-sisteme/read> (дата обращения: 25.04.2021).

15. Кушнина Л.В., Улитина С.Г. От коммуникативных компетенций – к коммуникативной личности переводчика [Электронный ресурс] // Известия ВГПУ. – 2013. – №9 (84). – С. 16–18. – URL: <http://izvestia.vspu.ru/files/publics/84/16-18.pdf> (дата обращения: 25.04.2021).

References

1. FGOS VO (3++) po napravleniiam bakalavriata. Napravlenie 45.03.02 «Lingvistika» [Federal State Educational Standards 3++. Bachelor's degree. 45.03.03 “Linguistics”]. Available at: http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450302_Lingvistika.pdf (accessed 13.02.2021).

2. O vvede v deistvie SUOS UrFU [On the commissioning of the EMS of UrFU]. Order No. 1069/03 dated 20.12.2018, available at: https://urfu.ru/fileadmin/user_upload/urfu.ru/sveden/edustandarts/own/suos_gumanitarnye_nauki_bakalavriat.pdf (accessed 13.02.2021).

3. Iskandarova O.Iu. Teoriia i praktika formirovaniia inoiazuchnoi professional'noi kommunikativnoi kompetentnosti spetsialista [Theory and practice of developing foreign language professional communicative competency of a specialist]. Doctor's degree dissertation. Orenburg, South Ural State University, 2000, 381 p., available at: <https://www.dissercat.com/content/teoriya-i-praktika-formirovaniya-inoiazuchnoi-professionalnoi-kommunikativnoi-kompetentnosti> (accessed 02.12.2020).

4. Berdicheskii A.L. Optimizatsiia sistemy obucheniia inostrannomu iazyku v pedagogicheskoi vuze [Optimization of the foreign language educational system in the pedagogical university]. Moscow, Vysshiaia shkola, 1989, 103 p.

5. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Language Policy Department of the Directorate General for Education, Culture, Heritage, Youth and Sport of the Council of Europe. Moscow, Moscow State Linguistic University, 2003, 260 p., available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=42424994> (accessed 05.03.2021).

6. Verbitskaia M.V., Solovov M.Iu. Komponenty i urovni perevodcheskoi kompetentsii [Components and levels of translation competence]. *Vesti Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaia kommunikatsiia*, 2010, no. 4, pp. 9–18, available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/komponenty-i-urovni-perevodcheskoy-kompetentsii/viewer> (accessed 05.03.2021).

7. Komissarov V.N. *Sovremennoe perevodovedenie* [Modern translation studies]. Moscow, ETS, 2002, 424 p.

8. “Perevod i mezhkul'turnaia kommunikatsiia” [Translation and intercultural communication]. Higher education program. Available at: <https://programs.edu.urfu.ru/media/documents/00045865.pdf> (accessed 15.02.2021).

9. Barkhudarov L.S. *Iazyk i perevod (Voprosy obshchei i chastnoi teorii perevoda)* [Languages and translation (Issues of general and special translation theory)]. Moscow, International relations, 1975, 240 p.

10. Sadokhin A.P. Mezhkul'turnaia kompetentnost': poniatie, struktura, puti formirovaniia [Intercultural competence: Its Definition, structure and formation]. *Zhurnal sotsiologii i sotsial'noi antropologii*, 2007, no. 1, pp. 125–139, available at: [http://www/old.jourssa.ru/2007/1/6asadohin.pdf](http://www.old.jourssa.ru/2007/1/6asadohin.pdf) (accessed 20.04.2021).

11. Korneeva L.I. Mezhkul'turnaia kompetentsiia kak uslovie uspeshnoi professional'noi deiatel'nosti rossiiskikh menedzherov [Intercultural competence as a condition for the successful professional activity of Russian managers]. *Vestnik Ural'skogo federal'nogo universiteta*, 2004, no. 10, pp. 54–61, available at: <http://hdl.handle.net/10995/54658> (accessed 20.04.2021).

12. Elizarova G.V. Formirovanie mezhkul'turnoi kompetentsii studentov v protsesse obucheniia inoazychnomu obshcheniiu [Intercultural competence formation during the foreign language teaching process]. Abstract of Doctor's degree dissertation. St. Petersburg, 2001, 36 p., available at: <https://www.dissercat.com/content/formirovanie-mezhkulturnoi-kompetentsii-studentov-v-protsesse-obucheniya-inoyazychnomu-obshe> (accessed 20.04.2021).

13. *Mezhdunarodnye otnosheniia* [International relations]. Higher education program. Available at: <https://programs.edu.urfu.ru/media/documents/00024719.pdf> (accessed 23.04.2021).

14. Gurvich A.V. Formirovanie professional'no-kommunikativnoi kompetentsii budushchikh perevodchikov v sisteme dopolnitel'nogo obrazovaniia vuza [Development of foreign language professional communicative competence in future translators during further education]. Abstract of Ph.D. thesis. Chelyabinsk, 2011, 25 p., available at: <https://www.dissercat.com/content/formirovanie-professionalno-kommunikativnoi-kompetentsii-budushchikh-perevodchikov-v-sisteme/read> (accessed 25.04.2021).

15. Kushnina L.V., Ulitina S.G. Ot kommunikativnykh kompetentsii – k kommunikativnoi lichnosti perevodchika [From communicative competences to translator's communicative personality]. *Izvestiia Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2013, no. 9 (84), pp. 16–18, available at: <http://izvestia.vspu.ru/files/publics/84/16-18.pdf> (accessed 25.04.2021).

Сведения об авторах

КОРНЕЕВА Лариса Ивановна

e-mail: l.i.korneeva@urfu.ru

Доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой иностранных языков и перевода, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина (Екатеринбург, Российская Федерация)

ЛУЗГАНОВА Анастасия Алексеевна

e-mail: luzganova.aa@mail.ru

Аспирантка кафедры иностранных языков и перевода, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (Екатеринбург, Российская Федерация)

About the authors

Larisa I. KORNEEVA

e-mail: l.i.korneeva@urfu.ru

Doctor of Education, Professor, Head of the Department of Foreign Languages and Translation, Ural Federal University named after the First President of Russia (Yekaterinburg, Russian Federation)

Anastasiya A. LUZGANOVA

e-mail: luzganova.aa@mail.ru

PhD Student, Ural Federal University named after the First President of Russia (Yekaterinburg, Russian Federation)